VIII. Uluslararası İspanyol ve Latin Amerika Dil ve Edebiyatları Günleri

VIII Jornadas Internacionales de Lengua y Literaturas Hispánicas

PROGRAM / *PROGRAMA*

İstanbul Üniversitesi Rektörlüğü · 26–27 Kasım 2026
Rectorado de la Universidad de Estambul · 26 y 27 de noviembre de 2026

26 KASIM 2026, PERŞEMBE
JUEVES, 26 DE NOVIEMBRE DE 2026

Doktora Salonu (2. Kat)
Salón de Doctorado (Piso 2)

09.30–10.00	Katılımcıların ve dinleyicilerin karşılanması, kayıt *Recepción y registro de los participantes y oyentes*
10.00–10.35	Açılış konuşmaları *Discursos de apertura*
10.35–11.20	**Açılış konferansı – Akademisyen ve yazar Edurne Portela:** *La imaginación al rescate: el lugar de la literatura ante la ausencia del testigo* *Conferencia inaugural a cargo de la académica y escritora Dña. Edurne Portela: La imaginación al rescate: el lugar de la literatura ante la ausencia del testigo*
11.20–11.45	Yazar Edurne Portela ile Türkçe çevirmeni Çağla Soykan arasında söyleşi. Dinleyici soruları. *Charla entre la escritora Edurne Portela y su traductora al turco, Dña. Çağla Soykan. Preguntas del público.*
11.45–12.00	**Ara** / ***Descanso***
12.00–12.40	İstanbul Üniversitesi İspanyol Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalının kuruluş yıl dönümü vesilesiyle yuvarlak masa *Mesa redonda con motivo del aniversario del Departamento de Lengua y Literatura Españolas de la Universidad de Estambul*
12.40–14.00	**Öğle arası** / ***Comida (libre)***
14.00–15.15	**OTURUM 1 | YAZI STRATEJİLERİ** ***MESA 1 | ESTRATEGIAS DE ESCRITURA*** Oturum başkanı / *Moderadora*: **Leman Gürlek**
14.00–14.15	Luis Cernuda'nın "Luna llena en Semana Santa" Adlı Şiirinde Zamanın İmgesel Temsilleri Mehmet İlgürel
14.15–14.30	Yazınsal Bir Köprü: Mektup H. Şebnem Atakan, Cansu Babekoğlu
14.30–14.45	Del texto a la imagen (y viceversa): cruces entre literatura y visualidad en la escena chilena contemporánea Eduardo Cruces Ayala
14.45–15.00	Periodismo y creación literaria: Una alianza inevitable en la generación del boom Adla Drouna
15.00–15.15	*Soru-cevap* *Preguntas y debate*
15.15–15.30	**Ara** / ***Descanso***
15.30–16.45	**OTURUM 2 | ÇEVİRİ** ***MESA 2 | TRADUCCIÓN*** Oturum başkanı / *Moderadora*: **E. Zeynep Önal**
15.30–15.45	De Andalucía a Albania: traducir el universo cultural de Federico García Lorca Flavia Kaba, Panuela Tresa
15.45–16.00	*Las malas*'ın Türkçeye Çevirisi *Kötü Kızlar*'ın Juliane House Modeliyle Analizi Hale Erdoğan Hacıbanoğlu
16.00–16.15	Werner Koller'in Eşdeğerlik Sınıflandırması Çerçevesinde Valentina Toro'nun *Mi monstruo y yo* Adlı Kitabının Türkçe Çevirisinin İncelenmesi Burcu Tekin
16.15–16.30	1950-80 yılları arasında Latin Amerika ve İspanyol Edebiyatından Türkçeye çevrilmiş eserler Fethiye Kabataş Keskin
16.30–16.45	*Soru-cevap* *Preguntas y debate*

26 KASIM 2026, PERŞEMBE
JUEVES, 26 DE NOVIEMBRE DE 2026

Mavi Salon (2. Kat)
Salón Azul (Piso 2)

14.00–15.15	**OTURUM 3 | ORTA ÇAĞ DÜNYASI** ***MESA 3 | EL MUNDO DE LA EDAD MEDIA*** Oturum başkanı / *Moderadora*: **María Jesús Horta Sanz**
14.00–14.15	Orta Çağ İberyası'nda Bilgelik Edebiyatı: Arapça ve Kastilyaca Metinler Arasındaki Etkileşim (13-14. asırlar) Enes Şanal
14.15–14.30	Voces romances en los tratados botánicos andalusíes: estudio comparado de vocablos romances de los siglos XII-XIII Pilar Herráiz Oliva
14.30–14.45	Inteligencia artificial y reconstrucción literaria: El caso de la restauración de *El Debate de Elena y María* Hayet Berkane
14.45–15.00	Orta Çağ İspanyol Edebiyatı'nda Kadın: *La dança general de la muerte* Örneği Meziyet Mehveş Öçal
15.00–15.15	*Soru-cevap* *Preguntas y debate*
15.15–15.30	**Ara** / ***Descanso***
15.30–16.30	**OTURUM 4 | ALTIN ÇAĞ'DAN XVIII. YÜZYILA** ***MESA 4 | DEL SIGLO DE ORO AL SIGLO XVIII*** Oturum başkanı / *Moderadora*: **María Antonia Panizo Büyükkoyuncu**
15.30–15.45	*Un mundo sin vicios*, de Cándido María Trigueros: antiutopía, filosofía y sueño literario en el marco de la Ilustración española María Antonia Panizo Büyükkoyuncu
15.45–16.00	*La Junta de Damas de Honor y Mérito*. XVIII. Yüzyıl İspanyası'nda Aydınlanmış Kadınlar Cemiyeti Özlem Şenyıldız
16.00–16.15	*Representación sobre la elección imperial*'de Dil ve Ötekilik İnşası Mehmet Sait Şener
16.15–16.30	*Soru-cevap* *Preguntas y debate*

26 KASIM 2026, PERŞEMBE
JUEVES, 26 DE NOVIEMBRE DE 2026

Genel Sekreterlik 1 No.lu Toplantı Salonu (1. Kat)
Salón n.º 1 de Genel Sekreterlik (Piso 1)

14.00–15.00	**OTURUM 5 | İSPANYOLCADA DEYİM BİLİMİ** ***MESA 5 | FRASEOLOGÍA DEL ESPAÑOL*** Oturum başkanı / *Moderadora*: **Mónica Souto González**
14.00–14.15	Reflexiones sobre la enseñanza de la gramática del español para extranjeros y su relación con la fraseología Adela García Valle
14.15–14.30	Estrategias innovadoras en la enseñanza de la fraseología en el aula de ELE Amparo Ricós Vidal
14.30–14.45	Refranes y desautomatización en la era digital Raquel Ros García
14.45–15.00	*Soru-cevap* *Preguntas y debate*
15.00–15.30	**Ara** / ***Descanso***
15.30–16.45	**OTURUM 6 | YABANCI DİL OLARAK İSPANYOLCA ÖĞRETİMİ** ***MESA 6 | ENSEÑANZA DE ELE*** Oturum başkanı / *Moderadora*: **Diana María Ríos Hoyos**
15.30–15.45	El aprendizaje colaborativo en clase de ELE Aimara Avia Rodríguez de Cesero
15.45–16.00	Configuración de Asistentes IA para la evaluación de la producción escrita en ELE Mónica Souto González
16.00–16.15	Integración de las TIC en el aula de ELE: estrategias didácticas para la optimización del proceso de enseñanza-aprendizaje en el contexto argelino Fella Abidat
16.15–16.30	Arabismos compartidos: una propuesta intercultural para la enseñanza de ELE en Turquía Rebeca López Calvo
16.30–16.45	*Soru-cevap* *Preguntas y debate*

10.00–11.30	**OTURUM 7 | LATİN AMERİKA EDEBİYATI** ***MESA 7 | LITERATURA HISPANOAMERICANA*** Oturum başkanı / *Moderador*: **Mehmet İlgürel**
10.00–10.15	Babilonia como mundo posible: Palimpsesto mesopotámico en la ficción de Jorge Luis Borges Edna Rocío Acosta Rodríguez
10.15–10.30	La relación entre la humanidad y la naturaleza en los relatos de Samanta Schweblin Leman Gürlek
10.30–10.45	Entre *Crónica de una muerte anunciada*, *Les impatients* y *Kafamda Bir Tuhaflık*: retrato de una coincidencia social Yassimine Lallam
10.45–11.00	Civilización y barbarie en la narrativa latinoamericana: una reinterpretación crítica en Arguedas y Vargas Llosa Zeynep Kayacık
11.00–11.15	Epistemologías indígenas y descolonización del futuro en la narrativa hispanoamericana contemporánea Nawal Boussafi
11.15–11.30	*Soru-cevap* *Preguntas y debate*
11.30–11.45	**Ara** / ***Descanso***
11.45–12.45	**OTURUM 8 | GRAFİK ROMAN** ***MESA 8 | NOVELA GRÁFICA*** Oturum başkanı / *Moderador*: **Rafael Carpintero**
11.45–12.00	Arquitectura diegética y cromosemas Rafael Carpintero
12.00–12.15	Memoria histórica y archivo cotidiano en la novela gráfica de Ana Penyas Nermin İnan
12.15–12.30	Un álbum de fotos convertido en la novela gráfica: espacio, memoria y nostalgia en *La casa* de Paco Roca Zeynep İsmailoğlu
12.30–12.45	*Soru-cevap* *Preguntas y debate*
12.45–14.00	**Öğle arası** / ***Comida (libre)***
14.00–15.15	**OTURUM 9 | PROJELER** ***MESA 9 | PROYECTOS*** Oturum başkanı / *Moderadora*: **Ebru Yener Gökşenli**
14.00–14.15	Prensa, cultura e identidad sefardíes en el Imperio Otomano tardío (1890-1895) Carlos Ortega Sánchez
14.15–14.30	Letras en Tránsito: Innovación docente y aprendizaje colaborativo (COIL) en la formación de traductores literarios turco-español Rafael Carpintero, María Jesús Horta Sanz, Saliha Seniz Coşkun
14.30–14.45	Más allá de Europa occidental: el español como lengua de herencia en Turquía Pilar Valero Fernández
14.45–15.00	İspanyolca Öğretiminde Şarkılarla Eğitim Modeli: *Subjuntivo* Kipi Öğretiminin Öğrenciler Üzerindeki Etkileri Ebru Yener Gökşenli, Mehmet İlgürel, María Jesús Horta Sanz, Yasin Taşdemir
15.00–15.15	*Soru-cevap* *Preguntas y debate*
15.15–15.30	**Ara** / ***Descanso***
15.30–16.45	**OTURUM 10 | EDEBİYAT, BAKIŞ AÇILARI VE TOPLUMSAL CİNSİYET** ***MESA 10 | LITERATURA, PERSPECTIVAS Y GÉNERO*** Oturum başkanı / *Moderadora*: **Saliha Seniz Coşkun**
15.30–15.45	La violencia de género y el empoderamiento de la mujer en la dramaturgia española contemporánea: *Telma H* de José Cruz y *Yo no soy Ana Orantes* de Laura Rubio Galletero Joanna Mańkowska

15.45–16.00	Memoria, género y fragmentación en *Seique* (2015) de Susana Sanches Arins Marinha Paradelo Veiga, Joaquín García Domínguez
16.00–16.15	Los imagotipos femeninos en *Mirad a quién alabáis* (1620), de Lope de Vega Stela Angelova
16.15–16.30	El yo autobiográfico en *El amante japonés* de Isabel Allende: una perspectiva feminista María del Carmen Grande Valenciano
16.30–16.45	*Soru-cevap* *Preguntas y debate*
16.45–17.00	**KAPANIŞ KONUŞMASI – Prof. Dr. Mehmet İlgürel** *CLAUSURA GENERAL a cargo del Prof. Dr. Mehmet İlgürel*

27 KASIM 2026, CUMA
VIERNES, 27 DE NOVIEMBRE DE 2026

Mavi Salon (2. Kat)
Salón Azul (Piso 2)

10.00–11.00	**OTURUM 11 | 27 KUŞAĞI VE SAVAŞ SONRASI DÖNEM** ***MESA 11 | GENERACIÓN DEL 27 Y POSGUERRA*** Oturum başkanı / *Moderadora*: **Flavia Kaba**
10.00–10.15	Crítica deconstructiva de *Nada* de Carmen Laforet: Conflictos, límites y paradojas E. Zeynep Önal
10.15–10.30	İç Savaş Sonrası Kadın Yazarların Romanlarında Savaşın Gerçeklerinden Kaçış Ebru Yener Gökşenli
10.30–10.45	İspanyol Şair Jorge Guillén'in Şiirlerine Avangard Akımların Yansıması Olcay Öztunalı
10.45–11.00	*Soru-cevap* *Preguntas y debate*
11.00–11.15	**Ara** / ***Descanso***
11.15–12.30	**OTURUM 12 | ÇEŞİTLİ KONULAR** ***MESA 12 | MISCELÁNEA*** Oturum başkanı / *Moderador*: **Joaquín García Domínguez**
11.15–11.30	La Barraca ve Federico García Lorca: Kültürel Bir Projenin Amaçları, Faaliyetleri ve Mirası Saliha Seniz Coşkun
11.30–11.45	De la Greguería a la autorrepresentación digital Melike Yazıcı Çangur
11.45–12.00	Çıkmazdaki Bir Aziz: Kendilik ve Başkalık Arasında Don Manuel Bueno Zeynep Şekercan Duman
12.00–12.15	Bilginin Çevirisi ve Kültürel Aktarım: Hermann el Alemán'ın Toledo'daki Çeviri Faaliyetleri Neslihan Kocaman
12.15–12.30	*Soru-cevap* *Preguntas y debate*
12.30–14.00	**Öğle arası** / ***Comida (libre)***
14.00–15.00	**OTURUM 13 | EDEBİYAT VE TARİH** ***MESA 13 | LITERATURA E HISTORIA*** Oturum başkanı / *Moderadora*: **Emine Ceren Çerçioğlu**
14.00–14.15	Un palimpsesto quijotesco: *Breaking Bad* y reescritura estructural de la tradición narrativa cervantina Emine Ceren Çerçioğlu
14.15–14.30	"Sencillamente triste y oprimido": Literatura y arte dominicanos como elementos de resistencia comparada frente a la dictadura de Rafael L. Trujillo (1930-1961) Diego Renart González
14.30–14.45	Las flâneuses literarias en el Sur Global: género, espacio urbano y memoria cultural en Ankara y la Ciudad de México Sena Hatice Akalın Arslanalp
14.45–15.00	*Soru-cevap* *Preguntas y debate*
15.00–15.15	**Ara** / ***Descanso***

15.15–16.15	**OTURUM 14 | EDEBİYAT VE POLİTİKA** ***MESA 14 | LITERATURA Y POLÍTICA*** Oturum başkanı / *Moderadora*: **Özlem Şenyıldız**
15.15–15.30	Francesc Cambó y la política reformista de Mustafá Kemal: análisis de *Visions d'Orient* (1924) Xavier Baró Queralt, Maria Baró Franch
15.30–15.45	*Anillos para una dama* como metáfora de una posible Transición española María Jesús Horta Sanz
15.45–16.00	La literatura como campo de batalla ideológico: Una lectura de la novela de la crisis española a través de Juan Carlos Rodríguez Mustafa Üstbaş
16.00–16.15	*Soru-cevap* *Preguntas y debate*

27 KASIM 2026, CUMA
VIERNES, 27 DE NOVIEMBRE DE 2026

Genel Sekreterlik 1 No.lu Toplantı Salonu (1. Kat)
Salón n.º 1 de Genel Sekreterlik (Piso 1)

10.00–11.15	**OTURUM 15 | İSPANYOLCA EDEBİYAT ÜZERİNE ÇALIŞMALAR** ***MESA 15 | ESTUDIOS SOBRE LA LITERATURA HISPÁNICA*** Oturum başkanı / *Moderadora*: **Büşra Şeker**
10.00–10.15	Gençlik Edebiyatı Çevirilerinde Okur Odaklı Stratejiler: *Mentira* Romanı Örneği Cansu Babekoğlu
10.15–10.30	*El sí de las niñas* ve *Şair Evlenmesi*'nde Sessizleştirilen Kadınlar Selen Kipmen
10.30–10.45	Suç Karşısında Şair: Tlatelolco Katliamı ve Şiir Büşra Şeker
10.45–11.00	Arketipsel Eleştiri Bağlamında *La Regenta*: Ana Ozores'in Bireyleşme Yolculuğu Simge Ramirez Sanchez
11.00–11.15	*Soru-cevap* *Preguntas y debate*
11.15–11.30	**Ara** / ***Descanso***
11.30–12.45	**OTURUM 16 | KİMLİK VE KRİZ** ***MESA 16 | IDENTIDAD Y CRISIS*** Oturum başkanı / *Moderador*: **Cristiano Bedin**
11.30–11.45	İspanya ile Portekiz Arasında: Antonio Tabucchi'nin İberya İmgeleminde Kimlik ve Ötekiliğin Coğrafyaları Cristiano Bedin
11.45–12.00	Una lectura lacaniana sobre el objeto del deseo y la escisión del sujeto en "El Aleph" de Borges Duygu Sezer
12.00–12.15	Dolores Redondo'nun *Görünmez Gardiyan* Eserinde Toplumsal Kadın Rolleri Semanur Şahin
12.15–12.30	Diferencia y exclusión en *Cara de pan* de Sara Mesa: una lectura ecocrítica Buse Eroğlu Ofluoğlu
12.30–12.45	*Soru-cevap* *Preguntas y debate*
12.45–14.00	**Öğle arası** / ***Comida (libre)***
14.00–15.15	**OTURUM 17 | HİSPANİST ÇALIŞMALARI** ***MESA 17 | ESTUDIOS DE HISPANISTAS*** Oturum başkanı / *Moderadora*: **Zeynep Şekercan Duman**
14.00–14.15	Tekinsiz Beden ve İnsandışı ile Karşılaşma: Samanta Schweblin'in "Olingiris" Öyküsünde Karanlık Ekoloji Barış Ağır
14.15–14.30	Borges'in Öykülerinden "Son" ve Sembolik İmgelem Analizi Yasemin Akgül
14.30–14.45	"Averroes'in Arayışı": Borges'in Öyküsünde Kültürlerarası Anlam ve Çevirinin Sınırları Sena Dalgıç
14.45–15.00	Cantor y la experiencia del Absoluto en *El Aleph* Mora Macarena Toledo
15.00–15.15	*Soru-cevap* *Preguntas y debate*